80ème ANNEE — N° 1800 — Paraît le Samedi — SAMEDI 6 DECEMBRE 1980

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

ADMINISTRATION-REDACTION :
Rue de la Coste — ☎ 61.05.34
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Rédacteur : Richard GOGLIO
Directeur : René GOGLIO

TARIF DES ANNONCES H.T. (la ligne) :
Annonces Légales ..... 8,90 F
Demande d'emploi ..... 8,50 F
Offre d'emploi ..... 10,50 F
Autres rubriques ..... 11,50 F
Autres Annonces : On traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le numéro 53.442

LES ABONNEMENTS SONT PAYABLES D'AVANCE
Tout changement d'adresse : JOINDRE 5,00 FRANCS

LE NUMERO : 0,90 F
ABONNEMENT UN AN : 45,00 F
C.C.P. 2788 38 Z Marseille
au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

« MUSICORAMA » AU BAL DU COMITE DES FETES DU GAND

Pour son bal annuel qui se déroulera le 13 décembre à l'Alcazar, le Comité des Fêtes du Gand n'a pas fait appel à un orchestre inconnu. C'est tout simplement « *Musicorama* » l'orchestre en vogue qui animera cette soirée vouée au succès. Depuis l'ouverture de l'Alcazar cet orchestre s'est produit trois fois dans notre salle des fêtes. A chaque sortie, le public des amateurs de danse a grossi, il est certain que la qualité de cette jeune formation y soit pour quelque chose. Ces jeunes talents ne sont plus à présenter. Nous avons fait de larges échos dans nos colonnes au cours des bals précédents des mérites de cette formation aux rouages bien huilés.

Le Comité des Fêtes du Gand attend beaucoup de cette soirée qui concrétisera l'amorce de sa dixième année d'existnece. Ces résultats détermineront l'avenir ainsi que de la qualité des festivités 81 qui se dérouleront au mois de juin.

Amis danseurs ! une date à retenir : Samedi 13 décembre en soirée à l'Alcazar en compagnie de la formation « *Musicorama* ».

Dimanche 7 décembre
à 18 h
La Potinière
LOTO du RUGBY
Agneau, jambon, vins...

EXPOSITION
MAQUETTES PLASTIQUES
Voitures Civiles et Militaires
Bateaux - Avions - Autos - Motos
Par Messieurs :
Ailhaud, Instituteur.
Godard.
Jean-Marc Bouchet.
DU 1er AU 15 DECEMBRE
Tous les après-midi
Salle des Expositions
Grand'Rue - 04200 Peipin
(à côté Bar du Centre)

L'ACADEMIE D'ACCORDEON DES ALPES DE HAUTE-PROVENCE

Donnera son concert de la Sainte-Cécile le samedi 6 décembre 1980 à 18 h 30 à l'Alcazar. Nous espérons que vous viendrez nombreux applaudir nos accordéonnistes.

DIMANCHE 7 DECEMBRE
à 17 h 00
Bar « Le Domino »
GRAND LOTO
Nombreux Lots
Organisation Club de Voile

MESSE EN MUSIQUE DIMANCHE 7 DECEMBRE

Dimanche, à 10 h 30, la grand' messe sera animée, en N.D. des Pommiers par les « Touristes des Alpes ».

Ils joueront comme chaque année, avec tout leur savoir et leur cœur, des œuvres de Glück, de Haendel, de Saint-Saens,... pour le plaisir de jouer et d'en faire profiter les autres.

Avec cette acoustique privilégiée des cathédrales qui donne du flamboyant aux cuivres, du velouté aux bois.

Miracle d'une architecture polie jusqu'à la perfection. A moins qu'un auditeur plus subtil et exigeant ne donne plus de talents aux interprêtes.

Après la messe, un repas plantureux attendra les « Touristes » à l'Hôtel des Chênes. Espérons que de nombreux mélomanes et de nombreux paroissiens viennent prier pour la rémission des péchés de gourmandise qui pourraient être commis à cette occasion.

MUTUELLE PHILATELIE

La bourse aux timbres du mois de décembre aura lieu dimanche 7, de 9 h à 12 h, dans la salle de la Mairie de Sisteron.

Les adhérents sont priés de venir retirer les nouveautés, le matériel philatélique, les timbres de roulette et les timbres avec gommage tropical.

Nous publions à titre d'information, le discours de M. André Roman, Maire de Sisteron, prononcé à l'occasion de la campagne de promotion du disque musical, dont la vente est destinée à financer les travaux de restauration des Orgues de la Cathédrale N.-D. des Pommiers.

Mesdames, Messieurs,

La Cérémonie de ce soir, se situe dans le cadre des activités culturelles de la Commune, aussi pour mieux la définir, permettez-moi de faire l'historique de cette intervention. Depuis fort longtemps, j'avais remarqué que les grandes orgues de la Cathédrale, avaient perdu leur qualité instrumentale : notes fausses ou muettes, soufflerie bruyante... etc... Bref, cet instrument prestigieux ne répondait plus à ce que l'on attendait de lui, c'est-à-dire à tout ce que les Sisteronnais, croyants et incroyants peuvent placer dans l'expression de cet instrument.

A l'heure où précisément 70 000 visiteurs étaient accueillis à la Citadelle où un effort considérable était fait sur nos monuments, où la bibliothèque municipale sortait de terre, où Notre Dame du Château venait de reprendre sa place de « Reine », l'année du Patrimoine ne pouvait se terminer que sur un point d'orgue, si j'ose dire !

Les subventions octroyées pour ce genre d'action étant très réduites, j'ai donc décidé que les Sisteronnais prendraient en charge la responsabilité de la sauvegarde du prestigieux instrument. Mon idée était simple : la Municipalité assurerait le pressage d'un disque, le bénéfice de sa vente permettrait d'assurer la restauration des grandes orgues de notre Cathédrale. J'ai donc confié à M. Fernand Martin, Chef honoraire des musiques de la Douane de Marseille et hauboïste de talent, le soin de réunir l'équipe d'artistes Sisteronnais qui aurait pour tâche de distiller gratuitement leur talent sur la cire.

Ainsi, fut constituée cette équipe à laquelle je dois rendre hommage ce soir au nom du Conseil Municipal et de tous les Sisteronnais.

Henriette Bontoux Queyrel et Antoinette Cabanes à l'Orgue ; Louis Civatte au Violon ; Fernand Martin Haut Bois ; Louis Larrivée Basse de l'Opéra de Marseille ont assuré les prestations musicales et chantées. Michel Jacob a prêté son matériel et son talent de preneur de son à l'enregistrement.

J'ai souhaité que la pochette de ce disque soit aussi belle que sa propre motivation, Jean Heyriès y a apporté tout sont talent de photographe dans la page couverture qui représente le tableau de Nicolas Mignard ; ma femme Jeannine Roman en a dessiné la maquette, Pierre Colomb a ajouté avec toute la verve et la poésie que nous lui connaissons l'historique de notre Cathédrale ; enfin, l'Imprimerie Nouvelle a assuré la réalisation de cette pochette document avec le concours de Technic Photo.

Un Conseiller, M. Brémond s'étant occupé de la détaxation du prix de vente, il ne restait plus qu'à lancer sur le marché au prix de 50 Francs cette œuvre d'Amour.

Je tiens à remercier la compréhension du Père Auger et à y associer la presse pour le précieux concours qu'elle nous apporte. A ce propos, je signale que tous les Commerçants qui sont intéressés par cette vente peuvent s'approvisionner à la Mairie.

Voilà, chers Amis, une opération originale qui transforme un public en vraie communauté, ne fût-ce que momentanément.

Ce disque est un sillon d'Amour, une chaîne de solidarité pour la sauvegarde de notre Patrimoine.

C'est seulement grâce à de telles œuvres qu'un public prend pleinement conscience des forces latentes qu'il porte en lui et ce n'est que de ces œuvres là qu'au plus profond d'eux-mêmes les hommes ont vraiment besoin.

LES ROBES
Yanny
CREATION NICE
HABILLEES ET GRANDES TAILLES, à nouveau chez...
VERNET
64, Rue Droite - 04200 SISTERON - ☎ (92) 61.03.81

DECOR 04200
VANNERIE
Peintures Papiers Peints
18, rue Droite
SISTERON
Teleph. 61.01.93
Revêtements de Sols
DROGUERIE
BONNET René

BAZAR DES ARCADES
Face à l'Hôtel de Ville - 04200 SISTERON - Tél. 61.05.86
JOUETS - CADEAUX
ARTICLES SCOLAIRES - FARCES ET ATTRAPES
LISTE DE MARIAGE
PARKING ASSURE devant le magasin
Ouvert tous les jours sans interruption
Livraison à domicile

L'AUTRE HEROS

Roman par CHRISTOPHELLE

— Oui, se disait le jeune cultivateur, ce n'est pas la peine que j'hésite encore, elle acceptera, c'est sûr. Tout bien pesé, c'est la meilleure solution ; je lui parlerai dès demain. Il n'en poussa pas moins un long soupir. Tout son cœur se rebiffait à l'idée de renoncer tout à fait à ce qui avait fait jusqu'alors cette morose délectation.

Malgré sa décision bien arrêtée de parler à Colette, Philippe ne put s'endormir d'un vrai sommeil. Il n'était qu'assoupi « d'un sommeil transparent » aurait dit Victor Hugo — et s'éveillait au moindre bruit. Aussi, au matin, se sentait-il la tête lourde avec une espèce de nausée qui l'envahissait. Il ne se leva qu'au prix d'un grand effort. L'air frais du dehors n'arriva pas à le remettre d'aplomb.

Comme il rentrait pour prendre son petit déjeuner, il fut surpris de ne pas voir sa mère debout. S'approchant de la porte entrebaillée de la chambre, il appela doucement :

— Mam !

L'espèce de grognement qui lui répondit ne le rassura point ! pénétrant dans la pièce, il trouva sa mère fiévreuse, dans l'impossibilité de quitter le lit.

— Ça tombe bien, pensa-t-il, rageur, en songeant à son rendez-vous du soir. Non qu'il en voulût à sa mère, certes. Elle n'était pas responsable, la pauvre et c'était sûrement sérieux pour qu'elle restât au lit ! Il voulut espérer — sans trop y croire au fond — que sa maladie irait mieux le soir et qu'il pourrait se rendre à ce rendez-vous dont peut-être dépendait tout son avenir.

Et il restait là, stupide, à regarder sa mère, ne sachant trop comment s'y prendre pour la soigner comme il convenait, pour la bonne raison qu'il se trouvait pour la première fois dans cette situation embarrassante.

— Il faudrait qu'une femme vienne, moi je ne sais vraiment pas comment la soigner, se disait-il. Fort ennuyé, il se débrouilla pour préparer une infusion à la malade et la lui fit boire très chaude.

— Je crois, dit Madame Maine en se soulevant un peu, que j'ai de la fièvre. Elle avait une voix pâteuse et tout le corps brûlant en effet.

— Reste bien au chaud et je cours appeler quelqu'un pour te tenir compagnie pendant que j'irai téléphoner au docteur.

Madame Maine protesta qu'elle ne voulait pas de docteur, que « ça » passerait comme ça. Mais son fils ne l'écouta pas. Ce ne fut qu'une fois dehors seulement qu'il se demanda « Et qui donc va venir pendant que je téléphone ? Il faut faire vite ! » Force lui fut d'aller au plus près, c'est-à-dire chez Rosine ; bien qu'à contre-cœur, il alla frapper à la porte des Garnier. Comme par un fait exprès, ce fut elle qui vint lui ouvrir.

— Oh ! Philippe, s'exclama-t-elle, tout étonnée en le voyant, mais c'est toi ! Tu es tout drôle. Qu'est-ce qui t'amène si matin ?

Rosine était encore tout ébouriffée de la nuit à cette heure indue. Elle avait dû enfiler à la hâte, pour venir lui ouvrir, ce peignoir rose qu'elle tenait serré contre elle ; ce qui n'empêchait pas le vêtement de laisser à découvert une partie de sa gorge, laissant deviner ainsi la naissance des seins. Peut être faisait-elle sa toilette quand Philippe avait frappé ? Ou était-elle encore au lit ? Une question saugrenue se posa à l'esprit du jeune homme : « Dormait-elle toute nue ? » Cette idée, jointe à la vision qu'il avait de Rosine, plus les rêves récents où elle était mêlée, troublaient étrangement le jeune Maine. Il n'arrivait pas à expliquer à son interlocutrice le motif de sa visite inopinée. Le regard insistant qu'il tenait rivé sur la gorge nue de la jeune fille finit par gêner celle-ci. Elle rougit tout à coup comme prise en faute et tenta d'expliquer sa tenue :

— Je... je faisais ma toilette... et, d'un mouvement brusque, elle plaqua contre sa chair le haut de son peignoir. Le geste de Rosine fit diversion et Philippe retrouva ses esprits :

— Excuse-moi de te déranger si tôt. Ma mère est au lit avec de la fièvre. Je voudrais téléphoner au docteur mais je n'ose la laisser seule. Est-ce que ta maman pourrait rester près d'elle pendant ce temps ?

— Mais je vais y aller moi ! dit spontanément Rosine avec sa gentillesse coutumière. Maman est à la basse-cour et ma sœur Nanette dort encore. Je m'habille en vitesse et j'arrive chez toi.

Déjà elle avait tourné le dos quand elle se ravisa :

— Tu es tout « défait », mon pauvre Phil ! Entre à la cuisine prendre une tasse de café, va !

Quel démon que cet amour tout de même ! Il savait bien que sa mère était seule et très fatiguée, mais il suivit quand même la jeune fille.

Celle-ci eut beaucoup de mal à préparer une tasse de café dans sa tenue : malgré ses efforts pour le tenir fermé, le peignoir s'entr'ouvrait toujours du haut ou du bas. De plus en plus troublé, Philippe avala son café en se rôtissant la gorge, jugeant prudent de fuir au plus tôt une tentation aussi précise.

Chez lui, il attendit avec impatiente l'arrivée de sa jeune voisine. Elle fut là en un temps record, toujours vêtue de rose — mais d'une robe fort correcte cette fois et si fraîche ! Le rendez-vous du soir avec Colette, Philippe y songeait-il encore seulement ? Une onde de bonheur l'envahissait rien qu'à regarder Rosine : elle était là, chez lui ! Pour quelques instants, il pouvait la croire entièrement sienne tant qu'elle serait sous son toit.

Laissant à regret la june fille toute seule auprès de la malade, Philippe s'en fut enfin appeler le docteur.

On sut très vite alentour que Madame Maine était souffrante. Philippe n'était pas rentré depuis cinq minutes que déjà Charles Coudret arrivait chez lui. De toute sa vie Philippe n'avait jamais eu autant envie de lui envoyer n'importe quoi à la tête. La rage au cœur, quoiqu'évitant de le laisser paraître, il grommela entre ses dents, un peu à l'écart, en adressant un regard noir à son copain :

— « A-t-il peur que je la dévore ? Elle ne peut pas bouger un pied sans qu'il suive ! Imbécile, va ! »

Le pauvre Charles ne pouvait deviner qu'il était si peu souhaité; gentiment il offrit ses services à Philippe. Celui-ci n'avait plus qu'un désir : qu'« ils » fichent le camp tous les deux et me laissent en paix ! Il se contint cependant de son mieux et s'il répondit d'une voix maussade, Charles et Rosine ne peurent l'attribuer qu'à la contrariété de voir Madame Maine si malade et à son inquiétude pour l'avenir.

— Je reviendrai après la visite du docteur, dit aimablement Rosine. Il peut arriver d'un instant à l'autre ; mieux vaut que nous partions maintenant, tu ne crois pas Charles ?

— Bien sûr ! et je reviendrai avec toi tout à l'heure...

(A suivre).

© VILLE DE SISTERON

Electricité générale
Electro-Ménager
INSTALLATIONS D'ANTENNES DEPANNAGE
J.-P. ESPINASSE
Saint-Pierre Le Bas 04200 SISTERON ☎ 61.20.82
S.A.V. - NEFF - Spécialiste Conseil 04 - 05

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT Cycles
Paul ALBERT
Maison fondée en 1928
Station TOTAL
Avenue de la Libération
☎ 61.03.95
04200 SISTERON
Bicyclettes - Cyclomoteurs
Pièces détachées - Accessoires - Pneus - Boyaux
CYCLOS : Route - Trial - Cross
MALAGUTI - ROCVALE
Tronçonneuses Mc CULLOCH
Atelier de réparations
Vitrine d'Exposition, 12, rue Droite

SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
APPAREILS MENAGERS « Arthur Martin »
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre
S.A.R.L. Joseph CANO
Entreprise fondée en 1946
Rue des Combes - ☎ 61.00.07 04200 SISTERON
Service Après-Vente
Contrat d'Entretien Mazout

C.A.B. COMPTOIR ALPIN DES BOIS
Avenue de la Durance 04200 SISTERON
Tél: (92) 61.01.87
SCIERIE ■ CHARPENTE SUR LISTE ■ BOIS ET DERIVES
LAMBRIS/PARQUETS/BAGUETTES/LAMES A VOLETS
PANNEAUX AGGLOMERES
CONTRE PLAQUE
MENUISERIE INDUSTRIELLE
PRODUITS DE TRAITEMENT
DECOUPE DE PANNEAUX A LA DEMANDE
Pour tout autre produit, nous consulter

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON ☎ 61.01.95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

Juana CORNU
Esthéticienne Diplômée d'Etat
Visagiste J.-P. Fleurimon
Vous propose des soins spécifiques corps et visage pour Dames et Messieurs
Visage :
Lifting - Remodelage - Peeling et Traitement des Rides
Corps et Buste :
Amincissement - Raffermissement
Hydrothérapie par Bains Bouillonnants
Enveloppements d'Algues - Huiles Essentielles - Ozone
Brunissage intégral sur Lit Solaire (Méthode nouvelle)
Epilation :
Cire tiède, froide - Epilation progressive et définitive
Cabine d'Automaquillage
Du lundi après-midi au samedi
6, Place de L'Horloge — SISTERON — ☎ 61.03.00

ENTREPRISE DE NETTOYAGE
DEPANNAGE - REPARATION
PLOMBERIE - RAMONAGE
Moquettes Appartements - Vitres
Devantures - Peintures - Sanitaires
PASTOR R. & THUNIN J.
Le Gand - ☎ 61.10.33 Le Thor - ☎ 61.11.08
04200 SISTERON

PETITES ANNONCES

LOCATIONS OFFRES

A louer STUDIO MEUBLE grand confort. S'adresser : « La Maison du Bouton », 217, rue Droite - Sisteron.

AUTOS - MOTOS

Vends R18 GTL an 80. Tél. matin et H.R. 61.31.18.

Vends R6 71, 1 200 F. TURLIN, Couvent des Capucins.

DIVERS

Perdu PAIRE PIGEONS blancs, queue de paon, bague rouge. RECOMPENSE. Tél. 61.03.98 et 61.15.59.

A vendre BOIS DE CHAUFFAGE sec ou vert. Tél. 65.10.98 heures repas.

Vends POELE A BOIS très grande puissance de chauffage. 1 800 F. Tél. 61.11.88.

CAMAU
DIPLOMEE E.N.O.M.
DIGN SISTERON
Gérante Diplomée
12, Avenue des Arcades
04200 SISTERON

CULTE PROTESTANT

Le culte Protestant aura lieu le 7 décembre 1980 à 8 h 30, chez M. Merjanian.

LES GARDES

En l'absence de votre médecin habituel :

DIMANCHE 7 DECEMBRE
Docteur :
CASTEL - Rue des Combes
☎ 61.02.18
Pharmacie :
COMBAS - Les Arcades
☎ 61.00.19
AMBULANCES S.O.S. J. VOLPE
☎ 61.09.49
AMBULANCES TRABUC
11, rue de l'Horloge
☎ 61.02.03
ACCIDENTS DE LA ROUTE
CENTRE DE SECOURS
ET D'INCENDIE
☎ 61.00.33
CENTRE HOSPITALIER
DE SISTERON
☎ 61.00.52
Toutes urgences : Médicales Chirurgicales, Obstétricales

LUNDI 8 DECEMBRE
Pharmacie :
COMBAS - Les Arcades
☎ 61.00.19
Boulangeries :
ANTELME - Les Plantiers
GRIOSEL - rue Saunerie
MARTINI - Rue de Provence
OSSWALD - rue Mercerie
Boucherie :
AUDIBERT (Briançon, gérant)
46, rue Droite - ☎ 61.00.44
Crèmerie :
AZAM - 75, rue Droite

FOYER D'ANIMATION DU JABRON

CINE-CLUB
Film de la semaine
SACCO ET VANZETTI
de G. Montaldo
avec :
G.-M. Volonté R. Cucciolla

Par rascisme, par crainte des « Rouges », des anarchistes, deux hommes ont été condamnés à mort pour un crime qu'ils n'ont pas commis.

Une histoire vécue aux Etats-Unis.

CAISSE NATIONALE DE RETRAITE DES OUVRIERS DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS PERMANENCE

La permanence C.N.R.O. de Sisteron à votre intention, ouvriers et retraités du Bâtiments et des Travaux Publics, se tiendra le jeudi 11 décembre 1980, à la Salle des Permanences de la Mairie, de 14 h à 17 h.

Pour toutes informations : tél. : (91) 79.90.36.

MUTILES DU TRAVAIL

Permanence tous les jours de Foire dans la Salle de Réunions de la Mairie, de 10 h à 12 h.

ÉTAT-CIVIL

du 26 novembre au 2 décembre 1980

Naissance : Jérome Henri, né le 26 novembre 1980, fils de Max Renoux et de Roselyne Pavanello, domiciliés à Peipin (04).

Décès : Michel Henri Berthier, 32 ans, domicilié à Nice (06). — Adrien Paul Robert, 59 ans, domicilié à Trescléoux (05).

DONS

Mariage Zadjian-Daumas : 100 F Foyer du 3ème Age, 100 F Sapeurs Pompiers, 100 F COS Rugby.

REMERCIEMENTTS

Monsieur et Madame Florent de SAN BARTOLOME ;
Monsieur Jean-Pierre de SAN BARTOLOME ;
Monsieur et Madame Monico GAONA et leurs enfants ;
Monsieur Asensio GAONA et ses enfants ;
Monsieur Gabriel GAONA ;
Madame Yvonne ESCLANGON ;
Parents et Alliés ;
très touchés par les nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de
Mme Marie de SAN BARTOLOME
née GAONA
remercient très sincèrement toutes les personnes qui se sont associés à leur grande peine.

NECROLOGIE

C'est en présence d'une nombreuse foule de parents et d'amis qu'ont eu lieu, mardi 2 décembre 1980, les obsèques de M. Louis LEYDET, décédé à l'âge de 67 ans.

—o—

Jeudi 2 décembre avaient lieu les obsèques de Mme Marie DE SAN BARTOLOME, née GAONA, décédée à l'âge de 84 ans.

A toutes les familles touchées par ces deuils, nous adressons nos sincères condoléances.

AVIS de la MAIRIE

AVIS AUX COMMERÇANTS ET FOURNISSEURS DE LA MAIRIE DE SISTERON

Par décret n° 80-739 du 15 septembre 1980 modifiant certaines dispositions du code des communes, la journée complémentaire ayant été réduite, il est indispensable que vos factures parviennent à la Mairie de Sisteron, avant le 31 décembre, délai impératif.

—o—

VACCINATIONS

La prochaine séance de vaccinations : D.T. - D.T.P. - Polio - Tetanos - Variole aura lieu en Mairie le mardi 9 décembre 1980, à 16 h 30.

Veuillez vous munir de votre carnet de santé et d'un flacon d'urines.

—o—

DISTRIBUTION DE LAIT

Une distribution gratuite de lait en poudre, à l'intention des familles nombreuses (3 enfants et plus à charge), sera faite en Mairie le samedi 13 décembre 1980, entre 10 h et 11 h 30.

Présentation du livret de famille indispensable.

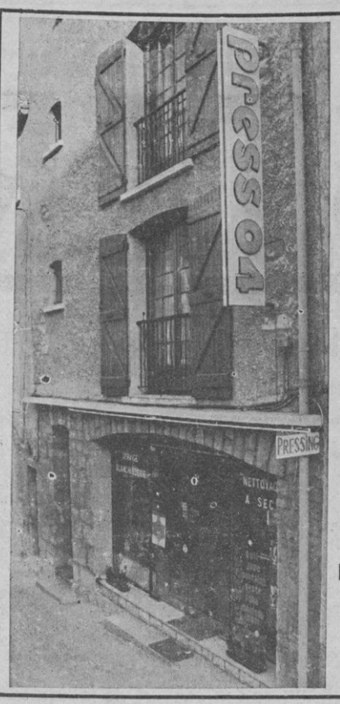
—o—

M. le Maire rappelle qu'il est inutile d'adresser des demandes d'emplois dès lors qu'aucune offre n'a été porté à la connaissance de la population par voie de Presse, d'avis à l'A.N.P.E. et d'affichage en Mairie tant pour les emplois saisonniers que pour les emplois permanents de nos services : (secrétariat, services techniques, abattoirs, Centre de loisirs, Ecoles (Agent de service). Aucune réponse ne sera faite.

Il précise que pour être recruté en qualité d'Agent communal permanent, il faut avoir subi avec succès les épreuves de l'un des concours donnant accès à la fonction communale en permettant l'inscription sur une liste d'aptitude (sauf pour les emplois suivants: agent de service et ouvrier d'entretien de la voie publique).

Pour tous renseignements relatifs à ces concours, s'adresser soit au Syndicat des Communes pour le Personnel, route de Forcalquier - 04130 Volx, soit au Centre de Formation des Personnels communaux, Place des Félibres - 04130 Volx).

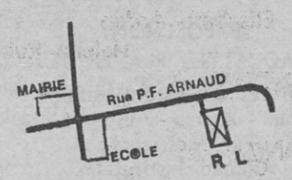
SAMEDI 13 DECEMBRE
Grande Foire



PRESSING "PRESS 04"
36, Avenue Paul-Arène
ou Rue Pousterle
04200 SISTERON - ☎ 61.15.51
NETTOYAGE A SEC
tous vêtements :
Cuir - Daim - Fourrures
Teintures - Stoppage
BLANCHISSERIE :
Lavage
Draps - Bleus de travail - etc...
Demandez votre carte Fidélité vous ferez des économies

"contact-optique"
E. PRUMMER
OPTIQUE LUNETTERIE
lentilles cornéennes
produits d'entretien pour lentilles
91, Rue Droite Tél. : 61. 04. 95 04200 SISTERON

gan assurances
VIE MALADIE
PREVOYANCE
RETRAITE
INCENDIE
ACCIDENTS
RISQUES DIVERS
TOUTES ASSURANCES
Christian MARTIN
8 RUE POTERIE TEL.61-12-05
SISTERON

Une vie sans autre but que soi-même, et puis plus rien ? Est-ce la vie ?
CABINET MATRIMONIAL
Renée LATIL
Graphologue Diplômée
Efficacité - Discrétion
Sérieux - Compétence


Rue Prof. F. Arnaud 04160 L'ESCALE Tél. (92) 64.05.94
Sans engagement de ma part et sous pli discret, je désire recevoir votre documentation gratuite.
Nom ..... Age ....
Profession ..... Adresse .....
.....
Mes goûts .....

COQUILLAGES ECREVISSES LANGOUSTES
POISSONNERIE DES ARCADES
Tél: 61.15.73
SISTERON 04200
TRUITES VIVANTES POISSON CONGELE
"La fraicheur de la Mer au pied de la Citadelle"

PARFUMERIE ESTHETIQUE
Anne-Marie Gardiol
ÉPILATION ORIENTALE
45, rue Droite
04200 Sisteron
Tél. 61.14.82

Cacharel
Cardin
Couturier
Féraud
Guy Laroche
Lubin
Révillon

Robert JEDOR
Allée Bertin — Les Plantiers — 04200 SISTERON Tél: 61.00.41
Tous Travaux de
- PEINTURE
- PAPIERS PEINTS
- VITRERIE

DEVIS GRATUIT

© VILLE DE SISTERON

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

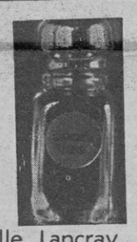
BIJOUTERIE
DE MARTA
53, rue Droite — SISTERON ☎ 61.00.62

Agence FIAT-LANCIA
J. GALLEGO
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
☎ 61.03.17
Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
ACHAT — VENTE — NEUF et OCCASION

FOTO-LABO 04
J-Y BINARD
2 STUDIOS ELECTRONIQUES
1 LABORATOIRE NOIR ET BLANC
1 MAGASIN DE VENTE
211, Av. Paul Aréne. 04200 - SISTERON Tél. 61-12-41

Agence l'ABEILLE
ASSURANCES
INCENDIE - MULTIRISQUES - AUTOMOBILE
ACCIDENTS - MALADIE
VIE - CONTRATS SPECIAUX
TOUS CREDITS
Automobile - Immobilier - Equipement
Mme BAILLY-CONTIOS D.
Place du Dr Robert
04200 SISTERON ☎ 61.04.17

Parfumerie — Esthétique
Votre Beauté
Madame ILLY
Elisabeth Arden
Helena Rubinstein
Isabelle Lancray



LANCASTER
Soins de Beauté -o- Epilation
Weil - Jacques Fath
Madeleine de Rauch
185, rue Droite — 04200 SISTERON — ☎ 61.00.04
– Fermé le Lundi –

chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite - SISTERON Tél. 61.01.34
La Qualité En Plus...

AGENCE DE PROVENCE
TOUTES ASSURANCES
TRANSACTIONS IMMOBILIERES ET COMMERCIALES
Fernand SIARD
92, Rue de Provence
— 04200 SISTERON — ☎ (92) 61.04.43 —
L'UNION DES ASSURANCES DE PARIS
Incendie - Accidents - Maladie
Vie - Retraite - Risques Divers

TAPISSIER - MATELASSIER
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON - ☎ 61.05.63
Réparation et Neuf
Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts etc... etc...
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

C.O.S. - ÉCHOS

LES CADETS :
A APT

Samedi, les Cadets ouvriront le Week-End de Rugby en se rendant à Apt. Nous espérons bien les voir revenir avec une victoire car voilà deux semaines que les affaires n'ont pas tourné trop rond. Passe encore d'aller perdre à Manosque mais la défaite contre Digne sur son propre terrain est beaucoup moins pardonnable. Il faut donc essayer de remettre les choses au point avec une victoire, à Apt par exemple.

Déplacement en voitures particulières.

UN MATCH IMPORTANT
A LA CHAUMIANE :
L'ASPTT CONTRE LE COS

Les équipes Seniors reçoivent ce dimanche un adversaire de choix : les ruggers de l'ASPTT de Marseille, actuels seconds au classement, derrière Istres. Une équipe qui arrive de 3ème division et qui a bien l'intention d'y retourner. Les joueurs du COS peuvent, s'ils savent le vouloir, y être un obstacle. Ils en sont capables et de fort belle manière, ils l'ont montré à la Chaumiane lors du dernier match à domicile contre le SMUC. Il suffit qu'ils s'arment de toute la détermination dont ils ont été capables ce jour-là, comme à maintes reprises d'ailleurs. Un match n'est jamais perdu ni gagné d'avance, aucune équipe n'est à l'abri d'un faux pas, d'une contre-performance. Les surprises des résultats de ces derniers dimanche, tant pour le COS que pour d'autres équipes, sont là pour preuve. Rendez-vous donc aux joueurs des deux équipes, aux dirigeants et aux nombreux supporters, à partir de 13 h 30 et 15 h au stade de la Chaumiane.

LE PREMIER LOTO
DU COS DIMANCHE

Dimanche 7 décembre, le « Rugby » organise son premier loto de la saison, à la Potinière, à partir de 18 h.

De très nombreux lots, des jambons, un agneau, des vins, etc., etc... sont à emporter. Retenez donc bien cette date, celà peut être une bonne fin de Week-End pour vous, et aussi une agréable perspective de gain pour bien commencer les fêtes de Noël.

LES CONCOURS
DE BELOTE ET DE MOUNE
COMMENCENT

Organisés par les joueurs du COS, comme les années précédentes, les concours de Belote auront lieu les vendredis 5 et 19 décembre, celui de Moune, le 12 décembre. Qu'on se le dise !

Aux meilleurs prix et comptant,
NOUS ACHETONS
pour restauration :
MAISONS, FERMES, BERGERIES
dans les Départements
04 - 05 - 26
Estimation gratuite et sans engagement.
Sté MAS DE HTE-PROVENCE
21, r. Pasteur - 05300 Laragne
☎ (92) 65.03.88

FOYER CLUB COMMUNAL
DU 3ème AGE

Animations prévues
pour Décembre 80

Atelier tous les vendredis de 14 h à 16 h. Ouvert à tous.

Dimanche 7 décembre 80 à 14 h
Au Foyer Club 1er étage exposition-vente, des objets confectionnés par nos personnes âgés.
Journée Portes Ouvertes.

Jeudi 18 décembre 80 à 14 h
Salle de l'Alcazar, goûter de Noël avec animations, bal, cotillons, etc... réservé aux adhérents du Club.
Mardi 23 décembre 80 à 14 h 30
Au Foyer Club 1er étage Connaissance du Monde : « Joyaux et Mer de Corail », ouvert à tous ceux du 3ème âge.

Chorale
Tous les lundis de 17 h 15 à 18 h 15 au Foyer Club, 1er étage. Ouvert à Tous.

—o—

Le Bureau du Foyer Club du 3ème Age ainsi que tous ces adhérents remercient très chaleureusement M. le Président et ces dames du bureau de la Croix Rouge pour le délicieux goûter qui leur a été offert le jeudi 27 novembre 80.

—o—

Nous remercions très sincèrement M. Baronian, ce généreux bienfaiteur, pour le don important (1 000 F) qu'il nous a fait afin d'améliorer le fonctionnement de notre Club, et de rendre encore plus agréable la présence de nos personnes âgées au sein de ce Foyer.

SISTERON-VÉLO

RESULTATS
DU DIMANCHE 30 NOVEMBRE

CADETS HONNEUR (4ème Journée)
SV 2 - LES MEES 0

Réveil des Cadets qui remportent leur 1ère victoire en Championnat aux dépens de leurs voisins Méens. Performance qui demande confirmation.

MINIMES
(Coupe Max Crémieux, 2ème Tour)
SV 5 - U.S. VEYNES 0

Score fleuve des Minimes qui se qualifient aisément pour le prochain tour de la compétition en disposant de leurs adversaires Veynois.

PROGRAMME
DU PROCHAIN WEEK-END

Samedi 6 décembre :
PUPILLES HONNEUR (5ème Journé) : Vinon - SV à 15 h, à Vinon.
Dimanche 7 décembre :
1ème DIVISION (9ème Journée) : SV - Fuveau à 15 h (Stade Pierre-Lanza).
2ème DIVISION (9ème Journée) : SV - La Brillanne à 13 h 15 (Stade Pierre-Lanza).
JUNIORS (match amical) : SV - Forcalquier à 10 h (Stade Pierre-Lanza).
CADETS HONNEUR (5ème Journée) : Volx - SV à 10 h 15 à Volx (Terrain ...).
MINIMES PRE-EXCELLENCE (5ème Journée) : Laragne - SV à 13 h 30 à Laragne.
MINIMES HONNEUR (5ème Journée) : Embrun - SV à 10 h 15 à Embrun.

DERNIERE MINUTE

Verdict de la rencontre Sisteron - Les Mées (1ère Division, 7ème Journée) jouée le 16 novembre 1980 et arrêtée par l'arbitre officiel à la 68ème minute alors que Sisteron menait par 2 à 1.

La Commission de discipline du District de Provence à pris la décision suivante : *Match gagné par pénalité à Sisteron.*

Compte tenu de ce résultat, voici le classement actuel du Championnat de 1ère Division :

		Pts	M. J.
1	Veynes	19	8
2	Forcalquier	18	8
3	Meyrargues	17	8
4	Puyricard	16	7
5	Laragne	16	8
6	Saint-Auban	15	7
7	Sisteron	15	7
8	Valensole	15	8
9	Les Mées	15	8
10	Fuveau	14	7
11	Rousset	12	8
12	Sainte-Tulle	12	8

En retard : Puyricard - Sisteron (5ème Journée). - Saint-Auban - Fuveau (5ème Journée).

Voici également le classement actuel du Championnat de 2ème Division :

		Pts	M. J.
1	Peyruis	21	8
2	Château-Arnoux	20	8
3	Laragne	19	8
4	Sisteron	19	8
5	Mézel	17	8
6	F.A. du Jabron	16	8
7	Mane	15	8
8	Forcalquier	15	8
9	L'Escale	14	8
10	Le Brusquet	13	8
11	Les Mées	13	8
12	La Brillanne	10	8

JOSE Electricien
à votre service
Electricité générale
Dépannage
Chauffage électrique
Devis gratuit
Les Lavandes - Le Thor
Tél. : 61.24.84 - SISTERON

FOYER D'ANIMATION
DU JABRON

L'Assemblée Générale aura lieu le samedi ... décembre 80 à 20 h 30 à la Mairie de Valbelle.

Ordre du jour :
— Rapport moral et financier ;
— Rapport d'activités ;
— Objectifs 81 ;
— Election du Conseil d'Administration ;
— Questions diverses.

Georges PESCE
Terrassement
pour Particuliers
Gravier de Mallefougasse
Terre Végétale
Tél. (92) 64.27.09
04200 PEIPIN

Jean-Yves GOURIOU
MUTUELLE DU MANS
toutes assurances
TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR
183 - 185, Avenue Paul Arène
Ouvert tous les jours de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30
04200 SISTERON
☎ (92) 61.01.03

Randonnée Pédestre

Prochaine sortie : Crête de la montagne de Chabre. Départ : dimanche 7 décembre 1980, à 7 h 30.

SAINT MICHEL DE COUSSON
(30 novembre 1980)

Le froid de ce dernier dimanche de novembre n'a pas découragé les randonneurs. Ils sont 14 à emprunter le petit sentier qui leur permet, très vite, de s'élever au-dessus de Digne. La neige est au rendez-vous, pas épaisse bien sûr, mais assez basse.

Aux Hautes Bastides, où un groupe de randonneurs dignois fait la pause, la fontaine fait la joie des enfants, le sol à cet endroit est transformé en patinoire et ce n'est pas une fable !

Notre compagne à quatre pattes s'est bien dégourdie en jouant avec un morceau de branche et vous laisse imaginer ce que réserve, comme surprise, les allées et venues d'une chienne tenant fermement une branche, aussi longue que la largeur du sentier, lors de ses dépassements.

Elle a l'air de tenir particulièrement à ce morceau, alors, c'est à celui qui parviendra à le lancer dans l'endroit le plus inaccessible.

Ce petit intermède ayant bien occupé tout le monde, le groupe a progressé et arrive à la dernière pente particulièrement glissante.

Heureusement le sommet n'est plus très loin. Le paysage est magnifique. Les montagnes enneigées se découpent sur le ciel bleu. Il est vraiment dommage que le vent n'incite guère à poser, de belles photos seraient à faire dans ce décor.

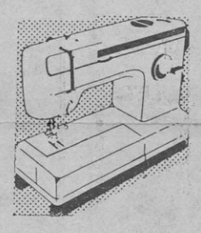
Le groupe rejoint les randonneurs dignois à Saint Michel du Cousson. La chapelle est juste assez grande pour abriter tout le monde le temps d'une boisson chaude.

Le vent a poussé la neige dans les creux et en corniche, certain passages demandent de la prudence et nécessiteraient presque le port des guêtres. Ceci ne dure pas, les marcheurs descendent face aux Clues de Chabrières et se mettent en quête d'un endroit (sans neige si possible !), pour le pique-nique au soleil.

Puis ils continuent jusqu'à la route de Nice qu'ils longent jusqu'à ce qu'ils aient repéré l'arrêt de Saint Michel du Cousson où ils attendent, en jouant les funambules sur rail, l'arrivée du train des Pignes (2ème attraction de la journée).

Mady.

THIMONNIER
L'inventeur de la machine à coudre.



Démonstration Gratuite
18 - 19 - 20 Décembre
de 9 h. à 12 h. — 14 h. 30 à 19 h. 30
sur machine à coudre et à tricoter
182, rue Droite SISTERON ☎ 61.24.65
REMISE EXCEPTIONNELLE JUSQU'AU 31 DECEMBRE 1980

TENNIS-CLUB SISTERONNAIS

CHAMPIONNAT
DEPARTEMENTAL
PAR EQUIPES
résultats des rencontres
du 30 novembre 1980

1 - JEUNES

En catégorie « Minimes », Sisteron se déplaçait à Saint-Auban-sur-Durance. Par un vent épouvantable, l'équipe de Saint-Auban remportait la victoire (2-1).

Philippe Jammot (S) bat Gil Patrosso (SA) : 6-1 - 6-0 ; Stéphane Bossert (SA) bat Régis Tordjman (S) : 6-3 - 6-3 ; Valérie Brulet (SA) bat Céline Roman (S) : 6-3 - 6-0.

2 - ADULTES

En ce qui concerne les Hommes, l'équipe de Sisteron A était exempte ce Week-End. Par contre, l'équipe de Sisteron B recevait l'équipe de Oraison A, et concédait une défaite sur ses terrains par 3-2. Le match Gréoux-Sisteron (Dames) a été reporté à une date ultérieure (à la demande de Gréoux qui ne pouvait présenter son équipe au complet).

Le Bureau TCS

FOOTBALL CORPORATIF

Les Commerçants remontent au classement.

Jouant leur match de retard lundi 1er décembre face à la Sapchim (2-2) et après avoir battu 04 Express (2-0) la semaine dernière, les Commerçants arrivent en milieu de classement devant notamment les Artisans et... Montlaur. Par ailleurs, Moullet reste un bon outsider (2-0 devant Gardiol) et le Bâtiment accroché (2-2) par les Artisans.

RESULTATS

Moullet - Gardiol : 2-0 ; Commerçants - 04 Express : 2-0 ; Commerçants - Sapchim : 2-2 ; Artisans - Bâtiment : 2-2 ; 04 Express - Municipaux : 2-5.

9ème JOURNEE

Lundi 8 décembre 1980 :
18 h 15 : Commerçants - Bâtiment - 19 h : Sapchim - Artisans - 20 h : Montlaur - Municipaux.
Mercredi 10 décembre 1980 :
19 h : Aiglon - Gardiol.
Vendredi 12 décembre 1980 :
9 h : Moullet - Equipement - 20 h : Hôpital - 04 Express.
Arbitrage : Yalpa.

OUVERTURE SAMEDI 13 DECEMBRE !
optique durance
PHILIPPE MARIN
opticien diplômé
Rue des Cordeliers - 04200 SISTERON
Téléphone (92) 61.24.76
Vous recevra...
Vous conseillera...
Pour vos lunettes et tous les instruments d'optiques

© VILLE DE SISTERON

GBP INFORMATION

quand l'electronique s'affirme

Elle était déjà présente avec les Walkie-Talkies, les engins radio-commandés, les flippers, les orgues.

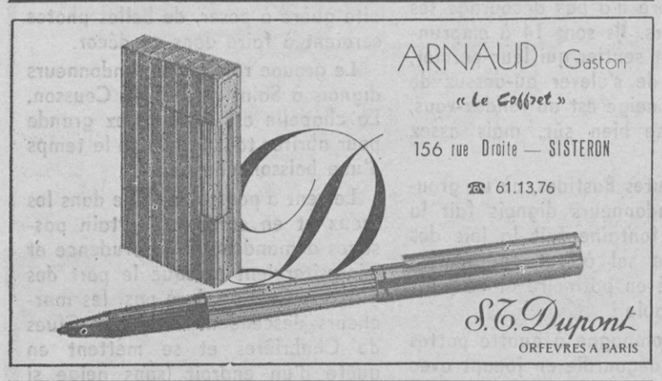
Maintenant elle s'installe dans les jeux de société : Aladin, Bataille Navale, Follow me, Galaxis, Harry, Intercep, Master Mind, Marine attack, Mega 10 000, Memoquiz, Merlin, Poursuite Spatiale, Tankattack...

Et elle franchit un échelon de plus, avec les jeux Vidéo en se branchant sur nos télévisions.

L'électron est roi au

GRAND BAZAR PARISIEN

61, RUE DROITE - 04200 SISTERON - ☎ 61.00.53



Pensez à ramoner avant l'automne...

POUR TOUT RAMONAGE AVANT LE 31 JUILLET 80 :
UN CONTROLE DE COMBUSTION GRATUIT

DEPANNAGE-EXPRESS
JOEL BONNEAU

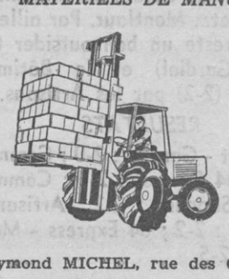
Villa Chabre 04200 PEIPIN ☎ (92) 64.25.07

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration

★ Antiquités "La Grange" ★

Ouvert tous les jours et le Dimanche

C. GUIEN
04200 CHATEAUNEUF VAL SAINT DONAT
☎ 64.09.16



CHARIOTS INDUSTRIELS ET TOUT TERRAIN
MATERIELS DE MANUTENTION ET DE BATIMENT

MANITOU
Sudalpes

Raymond MICHEL, rue des Combes, B.P. 3 - Sisteron, ☎ 61.03.09

PLAISIR D'OFFRIR

Cadeaux - Souvenirs - Porcelaines
Cristaux - Etains - Faïences - Poteries
Liste de Mariage

Georges LATIL
26, Rue Droite - SISTERON ☎ 61.02.29

SHELL Française
GUILLAUME Frères
R. N. — SAINT-AUBAN
☎ 64.17.10 et 64.15.73
Concessionnaires Lubrifiants HA et AHP
Automobile — Agriculture — Industrie
FUEL DOMESTIQUE
Abonnement chauffage en 12 mois

Communiqué du Parti Communiste Français - Section de Sisteron :

POUR QUE LA CULTURE CESSE D'ETRE UN PRIVILEGE DE CLASSE

L'intervention de Pierre Girardot (1), le 4 novembre, dans le débat de l'Assemblée Nationale relatif au budget de la culture met en évidence deux problèmes à solutionner :

1. - La culture ne doit plus être un privilège pour une minorité qui dispose de grands moyens financiers (par conséquent du temps, du repos, de la formation) : la classe ouvrière, la paysannerie ne doivent plus être frustrés de ce génie humain.
2. - La culture doit être à la portée de l'ensemble de la population ce qui nécessite plus de subventions d'Etat. La part du budget national consacré à la culture est squeletique, il faut exiger que prenne fin le désangagement financier de l'Etat en ce domaine.

Parce que la lutte pour la culture est indissociable de la lutte pour une meilleure vie, pour le plein emploi et un meilleur travail, de la lutte pour un enseignement gratuit et qui éveille tôt chez l'enfant la création et les connaissances, les communistes de Sisteron participeront à la manifestation du 6 décembre à Digne. En soutenant l'intervention de P. Girardot, nous exigeons. Plus d'argent de l'Etat pour les « Nuits de la Citadelle » » et d'autres activités dans notre ville. Des stubventions d'Etat pour que Sisteron soit équipée d'une Maison des Jeunes et de la Culture digne de ce nom.

Voici maintenant pour les lecteurs du « Sisteron Journal » l'intervention complète de P. Girardot :

J.-Jacques LEPORATI
Secrétaire de la section de Sisteron du P.C.F.

M. Pierre Girardot : M. le président, M. le ministre, Mmes, MM., le besoin de cultures concerne l'ensemble de la population aussi bien les ruraux que les habitants des petites villes ou des centres urbains. Toutefois, l'austérité de la politique gouvernementale conduit à une ségrégation qui est à l'opposé de ce qu'il serait possible de faire, à notre époque, pour diffuser la culture à l'ensemble de la population.

L'Etat se dérobe à ses obligations. Le quart de vos crédits qui est destiné à la culture rurale, c'est le quart de moins de 0,5 p. 100 du budget de la nation. C'est dérisoire. Et vous proposez que l'on atteigne ce pourcentage progressivement sur plusieurs années !

En attendant, l'essentiel de l'effort financier est demandé aux collectivités locales qui ont, selon vos propos, à choisir entre cent mètres de bordure de trottoir et une action culturelle !

Chacun doit savoir que l'Etat perçoit 85 p. 100 du produit de tous les impôts et les collectivités locales seulement 15 p. 100.

C'est dans ces conditions que le dévouement sans limite de quelques-uns de nos concitoyens de province permet cependant de maintenir à bout de bras quelques spectacles de théâtre et des ciné-clubs. De même, des communes aux ressources pourtant limitées, pallient la carence de votre ministère de l'Education en faisant enseigner à leurs frais la musique dans les écoles, en achetant les livres pour les bibliothèques, en organisant des cours de danse et de dessin sans aucune aide.

Je vais citer quelques exemples.

A Sisteron, petite ville de 7 000 habitants, chaque année, lors des « Nuitées de la Citadelle », cinq à six spectables sont montés avec la participation d'artistes de très grande qualité, dont les sociétaires de la Comédie Française. La plus puissante forteresse construite par Vauban, qui servit pendant la dernière guerre à l'internement de centaines de patriotes, se prête merveilleusement au théâtre, et ce dans le cadre de l'un des plus beaux paysages de France.

Cependant, la commune, le département et les organisateurs s'essoufflent à maintenir cette activité culturelle qui est la seule de ce genre dans le département. Pendant plus de vingt ans, les organisateurs n'ont bénéficié d'aucune subvention d'Etat. Celle qui leur a été attribuée en 1980 est très insuffisante. Sera-t-elle seulement maintenue ?

(à suivre)

(1) Député des Alpes de Haute-Provence, conseiller général de Manosque Sud. Maire honnoraire de Ste-Tulle. Au printemps dernier les Editions Sociales ont publié son livre : « De la Lavande au Palais Bourbon ».

U.F.F.
LE COMITE A INAUGURE SON NOUVEAU LOCAL

Jeudi 20 novembre, à 16 heures, en présence d'une soixantaine d'amies du comité UFF de Sisteron, avait lieu une manifestation de sympathie pour l'inauguration du nouveau local, dans l'ancien lycée Paul-Arène, place du Tivoli. Avaient répondu à l'invitation : M. le Maire, MM. Laurent et Magen, adjoint, M. Rouzaud, secrétaire général, M. Lami, directeur du centre de loisirs, M. Spagnou, directeur Caisse d'Epargne, Mme Saury, présidente foyer 3ème âge, Mme Bayle (secours catholique), M. et Mme Rousselet (Théâtre Domain) et les membres du bureau UFF.

Mme Martin, présidente, prit la parole pour dire au nom de l'association : « *Je suis heureuse de vous recevoir ici dans cette salle mise à notre disposition par la municipalité. Je tiens à remercier M. le Maire, M. Laurent, que nous avons dérangé bien souvent. ici au Tivoli, les salles sont polyvalentes et pour nous qui avons pas mal de matériel (bibliothèque, machine à coudre, à alcool, jeux de loto, etc.), il nous fallait une salle où tout cela soit réuni, pour que l'on puisse travailler, et en sécurité, car cela représente un petit capital.*

« *Je remercie aussi les services techniques qui ont aménagé cette salle et toutes les personnes et amies qui nous aident dans nos activités sociales et culturelles* ».

Après ces bonnes paroles, la présidente rappela toutes les activités de l'association au cours de l'année, activités qui sont nombreuses. Elle terminait en disant un grand merci à tous ceux et toutes celles qui ont apporté une aide : « *Nous allons lever le verre de l'amitié en souhaitant que notre association s'agrandisse encore, pour que nous puissions faire encore plus sur le plan social et cuturel, pour le bien de notre chère ville de Sisteron* ».

Puis ce fut le discours de M. le Maire. « *Permettez-moi tout d'abord Mme la Présidente, de vous remercier pour votre aimable invitation à cette inauguration. C'est dans de telles circonstances que la reconnaissance manifesté par la majorité des femmes à votre égard rejoint celle de l'opinion publique, ainsi que celle du conseil municipal.*

« *Il est de mon devoir de faire comprendre l'importance des interventions que vous exécutez avec tant de générosité et de désintéressement malgré les difficultés.*

« *Aussi, nous avons souhaité que ces locaux, plus agréables, plus ajourés, plus ensoleillés, vous aident matériellement dans l'accomplissement de votre tâche. J'ai eu le plaisir, il y a quelque temps, de rencontrer votre secrétaire générale Jacqueline Gelly. Cette femme remarquable m'a fait comprendre en peu de mots tout ce que les femmes étaient capables de faire dans ce monde où fleurissent l'inégalité et la haine.*

« *C'est avec non moins de plaisir que j'ai été l'élève à la faculté de Marseille de Mme Cotton, bellefille de la savante Eugénie Cotton, l'une des fondatrices de votre mouvement. C'est pour toutes ces raisons que j'attache à ce groupe de sisteronnais tant d'importance et tant de respect. Porteuse de valeurs généreuses et fortes en face de l'égoïsme et du refus de beaucoup, en face de la haine et de la colère, vous apporter une preuve d'espérance, celle que la bonté, la compréhension et l'amour des êtres sont les vrais générateurs de la vie* ».

Chacun a ensuite levé le verre de l'amitié et dégusté les nombreux toasts et biscuits salés. Ce magnifique après-midi s'est terminé vers 18 h 30.

SKI AU SOLEIL POUR TOUS

Vous skierez sous le soleil de la station de Réallon (2 700 m - Hautes-Alpes) en séjournant à l'Auberge de Jeunesse de Savines le Lac.

L'auberge propose et organise pour les groupes et les individuels différentes formules de séjours ski libre ou stages de ski de décembre à mai :

— soit en stages de ski pendant les vacances scolaires ;
— soit en pension complète avec ou sans activités ski en janvier et mars avec des tarifs spéciaux ;
— ou toute autre formule correspondant à vos besoins.

Pour tous renseignements complémentaires écrire ou téléphoner à : Auberge de Jeunesse - 05100 Savines le Lac - Tél. : (92) 44.20.16.

CENTRE D'ANIMATION ET DE LOISIRS MUNICIPAL

Activité du 8 au 13 décembre

Lundi 8 décembre

17 h 30 : Chorale (Foyer 3ème Age)
17 h 30 : Dessin Animé (Tivoli)
17 h : Réunion enseignants (tiers temps pédagogique)
20 h 30 : Dessin Animé

Mardi 9 décembre

14 h : Travaux Manuels (Bougie)
17 h : Réunion commission d'animation du 3ème Age
17 h : Art graphique (enfants) Ping-Pong (enfants)
20 h 45 : Canoe-Kayak (initiation piscine chateau-Arnoux).

Mercredi 10 décembre

18 h : Yoga
20 h 30 : Maquette Diorama (Sisteron en 1600).

Jeudi 11 décembre

14 h : Travaux Manuels
17 h : Causerie en Provençal (3ème Age) - Ping-Pong, Travaux Manuels (enfants)
20 h 30 : Art Graphique - Travaux Manuels.

Vendredi 12 décembre

15 h : Yoga
17 h : Photo (enfants)
18 h 30 : Yoga
20 h 30 : Scrabble
20 h 30 : Théatre « Hamlet » à l'Alcazar.

DU THEATRE A L'ALCAZAR AVEC SHAKESPEARE...

Dans « un petit peu » d'Hamlet, la pièce de Shakespeare, deux musiciens : Jacky et Guy André ; trois acteurs : Yves, Pete et Shu proposent un discours sur la folie.

Tout se passe sur scène, costumes, maquillages, non pas en coulisses, mais sous les yeux des sepctateurs, spectacle dans le spectacle.

Trois acteurs interprêtent alternativement le rôle de « Hamlet », dialoguent avec la musique. Certains passages s'apparentent à la comédie musicale. Un décor insolite, une multitude d'accessoires inattendus accentuent le gag, la drôlerie, la dérision de cette interprétation, sans en masquer le côté désespéré.

Grâce au Centre Municipal de Loisirs et à l'esprit de recherche culturelle qui l'anime vous pourrez découvrir ce spectacle le vendredi 12 décembre à 20 h 30 à l'Alcazar.

Présenté par le groupe théâtral d'Aix-en-Provence : « Le Biscuit qui craque.»

Prix des places : Lycéen 10 F ; Adultes 20 F.

LE BISCUIT QUI CRAQUE
dans Hamlet
de William Shakespeare

(Jusqu'au moment où Polonius, inquiet, tente d'expliquer à Claudius et à Gertrude pourquoi Hamlet, il est fou.)

— Shakespeare était-il bien celui pour lequel on le prenait ?
— Et Valtimand ? Et Cornélius ?
— Pourquoi Ophélie n'est-elle pas encore là ?
— Hamlet portait-il des lunettes ?
— Claudius mangeait-il des roll mops ?
— Pourquoi Horatio met-il ces costumes ridicules ? Est-ce la mode en Angleterre ?
— Est-il possible qu'il se soit rasé la barbe pour ne pas se faire reconnaître ?
— Mais alors pourquoi Polonius porte une fausse barbe ?
— Et Gertrude a-t-elle nourrit Hamlet, au sein, comme elle le montre ?
— Hamlet s'appelait-il vraiment Whithoutbreakingeggs ?
— Shakespeare a-t-il été Call-boy ?
— Big Will, on commence dans cinq minutes !

Le Biscuit qui Craque se pose des questions.

SOUTIEN AUX SINISTRES D'ITALIE

Les élèves de la section d'Italien du Lycée Paul-Arène ont organisé une collecte en faveur des victimes du récent séïsme. Cette collecte faite parmi les élèves et les enseignants a déjà permis d'envoyer, par l'intermédiaire de la Croix-Rouge Française, un chèque de 2 000,00 F.

La collecte continue...

Merci aux jeunes organisateurs pour ce beau geste de solidarité.

PARIS MATCH

le poids des mots,
le choc des photos.

En couverture : Chantal Goya et Thierry Le Luron : 2 spectacles, 2 publics, 2 triomphes.

Pologne : Les Russes vont-ils intervenir ? Un dossier impressionnant.

La Présidente : « Souhaitez-vous que votre époux soit candidat ? » Elle répond.

Les Verts : Vainqueurs quand tout est perdu. Leurs secrets.

LIGUE FRANÇAISE CONTRE LE CANCER

La Municipalité,

Le Comité Départemental de la Ligue Française contre le cancer, vous invitent à ne plus jeter à la poubelle les emballages en verre que vous videz quotidiennement, mais à les déposer dans les containers mis en place dans votre ville :

— Parking Ets Montlaur ;
— Place de la République ;
— Place de l'Horloge ;
— La Baume.

Le bénéfice de la vente du verre ainsi récupéré sera intégralement affecté aux laboratoires de recherche contre le cancer de notre région, dont les besoins sont immenses.

De plus, votre apport contribuera à réduire la pollution en diminuant le volume des déchets, tout en faisant réaliser une économie de matières premières et d'énergie. Ce sont d'ailleurs ces économies qui permettent de dégager les sommes versées aux laboratoires de recherche.

Les containers mis en place resteront dans votre ville de façon permanente. Vous pourrez y apporter votre verre quand vous le souhaiterez.

Merci de votre participation.

LA BOULE SISTERONNAISE

La première Assemblée Générale s'est tenue le 29 novembre 1980 en présence de quelques membres du bureau sur 173 sociétaires licenciés. Il est certain que dans de telles conditions, aucune décision n'a pu être prise valablement par le bureau en place. Il a été décidé à l'unanimité des membres présents, de faire une deuxième Assemblée Générale, qui celle-ci sera la dernière et revêtira une importance capitale pour l'avenir de la Société.

Il y va non seulement de l'avenir de la Boule Sisteronnaise, mais également de la renommée de notre petite cité, puisque, comme vous le savez peut-être, 1981 sera l'année où doit se dérouler pour la seule et unique fois dans notre ville, le championnat de France de Jeu Provençal par Triplettes, qui aura lieu courant Septembre 1981 sur la place de la République et qui amènera plus d'un millier de personnes pendant 3 jours.

Nous comptons sur la présence de tous pour la mise au point de cette saison exceptionnelle lors de cette deuxième Assemblée Générale qui aura lieu le samedi 6 Décembre 1980 à 18 h, Salle de Réunion de l'Hôtel de Ville à Sisteron.

Vous remerciant à l'avance de votre participation.

Les Membres du Bureau 1980

VOUS RECHERCHEZ UN REVENU ?

Investissez dans les Containers Citernes T.I.C.
(Minimum 40.000 F.)

Vous aurez haut rendement :

— une rentabilité sûre
— des règlements trimestriels
— des avantages fiscaux importants

Ecrire : M. BOYER André
« Le Moulin »
04700 ORAISON
— Tél. (92) 78.62.95 —

ACTUALITE DE LA MEDECINE OFFICIELLE ET MEDECINE NATURELLE

L'homéopathie, les plantes, sels minéraux, acupuncture, diététique constituent la médecine naturelle, la plus efficace et sans danger.

Notre revue, forte de 16 ans d'expérience, vous permet d'utiliser ces méthodes. Prenez connaissance du n° 81 dont voici l'extrait du sommaire : Longévités et remèdes. Quoi de nouveau sur le cholestérol ? Spasmophilie-Tétanie. Médecine par les plantes. Comment s'arrêter de fumer. Arythmie et tachycardie. Peut-on prévenir la surdité ? L'interféron : mise au point. L'enfant gaucher. Les combinaisons alimentaires. Maladies iatrogènes traitées par l'homéopathie. L'auto-acupuncture dans les affections courantes. Enquête coryza : résultats. Questions des lecteurs. La pensée, force puissante de santé. Appel pour l'expérimentation des médicaments de J. Solomidès. Tous articles avec des exemples de prévention et traitements naturels. Envoi du numéro contre 11,50 F en timbres-poste à : Editions Andrillon, 6, avenue du Général-Leclerc, 02202 Soissons Cédex.

© VILLE DE SISTERON